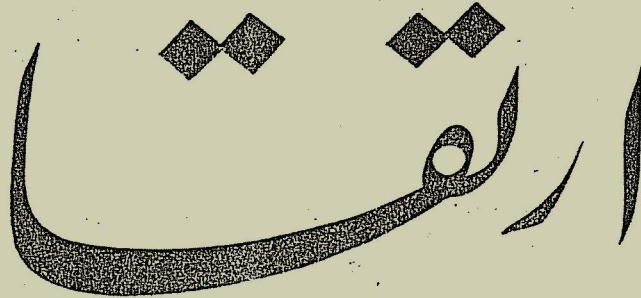


(ارتقا) نك استانبول و طشره
ايچون بر سنالك آبولهسى ۳۲
غروشدرد. پوسته بولى مقبولدر .
صحافى باجمله ارباب قلمه آچيقدر . هر الى قلم
طوتان يازده بيلير . مركرى باب على
جاده سنده « معلومات » اداره خانه سيدر .



ادبيات . فنون عسكرية و بحرية .
وتاريخ و تجارت و زراعت و صنايع
ومعارف و امور تافعه و اكثيلى فقراتدن
ماحت مصور جريده در : هر نوع خصوصيات
ايچون غزته نك مدبرى طاهر بكة مراجعت اولنور

Journal illustré IRTIKA

Bureaux: 40, rue de la Sublime-Porte,
(Imprimerie Tahir bey) Stamboul.

نسخه سى : ۲۰ پاره يه در

شمديك جمعه كونلرى نشر اولنور

نسخه سى : ۲۰ پاره يه در

قارا كۆي ، مۇطرف صامت ، شىكاف تارىختىن
ايككىدەك غىرا — بونى حسايلىور قام —
حزن پرور ، الم پىرا بوظلمىكاه غفلتده
مديد بر حفره نسيان .. مقابر .. حاورمظم!
حقيقت! ايشته مقبردر ، بوتون افسانه درهرشى !

مصطفى كمال



ايردى مشام جابه يته بوى نوهار
دلارده قالمى اتر حزن وانكسار
عمر چنده بلبل محرق دمك ويرر
عشاقه نغمه سى فرح وشوق بيشمار

عمر فنا پذيرده فكر بقا كرك
اقبال دهره ايامز ابرار اعتبار

رندان واقفان اولور ازاده امل
قلمز حريص اهل دلى سوق روزگار

بزم وفارهي احبائه بوغزل
طبع تزيهدين نه خلاوتلى بر كذار

تزيه



شرقى

اول مهى قابلمى تعريف ايلمك
كورمه مش بر مثلى چشم فلك
صرف خطادر وارد اقرانى ديمك
صانكه يارم يريوزنده برملك
جنبش ورتازينه اولمز بها
بى بدلدل حاصل اول مهلقا
وصفى تفصيله حاجت وارمى يا
صانكه يارم يريوزنده برملك

قوم قيو مخبرى



آثار مشوره

عشق ممنوعى اوقوركن

طبيع ؛ كيجه نك سكون تنهائىسندن
متولد بر روح جاويد ايله ، خواب نوشين
حظوظنه دالمش ، دكرك طبيعتك صميميت
مستانه سنده فشقه زمزماتيله تى سويلديكى
آكديرر تموجات لطيفه سى ، بوتون كاشانه
سرمدى براسرار عشق ، بر رفعة سيال
سرمىشدى . كوياروحي طبيعت ؛ بو حظوظات
منوم اينجده پرور شياصاقت اوليورددى .
سادن ؛ بو آرامش سكونى ليلك نشايد
بديعه ركودتبه ، بريغين نور املدير سيلان
ايدىيور ؛ سطح دريا ، نسيم معطر ليلك ،

وزان صفا بخشاستدن يواش ، يواش موجه
خيز انوار اوليور ، بوتون حيات مغنويه
مزهرا مللر ، مؤثر سكونر ، منور ابتساملر
اهدا ايليوردى . آه ! .. اوشهر كبود فامى
در ياك آغوش ذى روحنده ، غنوده آرام
اولان آدانك كروى سودامداره تجايكاه
سمادت اولان او آشيانه عالم نشاطك ، دامن
معوجه نائمه بوسه ذى فسون تراحت سرين ،
دالغالك شكسته ، بى مجال زمزمه لرى ؛
اكالشيلماز قصيده لى ، مبهم معمار ، نكات
آمير انيلر ، رقيق فريادر ، فقط ؛ محسوس
شعر لى ، لطيف حسبجاللر ، صميمى امللر ،
روح پرور سودالر اوقويوردى .

آدانك سينه پرسكونندن بر تائير دلارا ،
بر جريان بى انتها ايله انكشاف ايدن نسيم غشى
آور حياته ، چاملك انفاس شعر وعشقى
انضمام ايدهر ك يقظات ايله نك عكوس صيررينه
مهبط ترنمات اوليورددى .

لوحه انوار اثيرى لرزش شمع شعله سيله ،
آفاقه زلال نور آورنى ايشار ايدن قر ؛
بوتون فواره مضيه سيله ، ستره سياه ليلك
تائير نسيان سيله مظم ، متروك ، مهجور قالان
چاملك اراسنى ؛ بر غبار زر غلغلى اينجده
بولوندر ويوردى . قهر ، سياله رماد نواريله
يالدىز لانه رق تا اوزاقلرده ، آفاق دورادورك
انكين شلاله لرنده ، لب حزين سادن برخسيران
مؤبد ايله بوسه چين هيجان اولان دكيزك
سطوح موجه دارى ، نامتناه ليلكك تحديد —
رؤيت ايدن محيطه اثيرنده برله شيور ؛ ايكي
روح مسعودك ، تلافيكاه معافه لرنده مقعر .
منشرح ، مكوك ، مخيل بر صفحه مذهب
انكشافى ساهزيت اوليورددى .

قرك ظل محبوس مهترى ، چاملك
سينه خفاسنه نفوذ ايندجه ، بوليله راز
آشناى شبايك — بوكشاده افق املنده ؛ رؤياى
مسعويتك بقية نشوده سى اولان او ايكي نونهال
غرامك — او ايكي حريم وجدانك ، او ايكي
انس عشقك ؛ محترز ، لرزه دار ، فقط غير
محسوس ، ممدود ، مكلمه مافى الضمير لى ،
بر حيات مشغوف مهميتيله ، بر باب غرامك
ترنمات رقص آورانه سنى اوقشايور ، چاملك
روح كتوم ليله توديع ايتديكى رايحه سرسرى
سوداوى بى ، مشام پرشوق وانبساطلرينه
بر جاذبه شوخ ورقصانه دعوت ايدىيورددى .
آه اوزمان ، خوابيده بردكيزك مخموردالغالى
تموجيله فصليدايان چاملك صفت علويسى ؛
مغشى محيطلرينك ، نشاطزا افقلرينك ، متموج
درينلكرينك ، مرقص شعرلرينك آغوش
سرابنده ، بر شعر تجسبر بر پرى طراز حزن
ايله ، اويويان روخ نواز حياتلر ، مبهم عشقلر ،
پژمرده امللر ، نورلى قراكلقلر ، لطيف
حسبجاللر كييدى !

برنده ، موسيقى رعه نك قابلدن دو كولن
شهمه آمال ، ديكرنده مناقب هجرانك بقاياى
اينى ؛ اوليله حريم عشقك بوتون آفاق
كريانه براميد مبهم ، بر هجر الميز ، بر ناله معصوم
شفايقى اعتلا سيله طيران ايدىيورددى .
آه ، اورانك ... اوذى حيات صفحه
موجا موجك ؛ بر حيات منبسط شكليله . تبسم
بر لانه محبت ، بر نشيمن عشق ، بر كاشانه
مباهات اولدوغنى ، قلبلرينك نازك ، صميمى
حسليه تقدير ايدىيورلر ، وبوتون بر حيات
عشق اشراجيله ، جاودائى غرامه مغرور
اوليورلردى .

آه ! .. اونلر بختيار درلر . چونكه ؛
اواشيانه سعادتك روح لطفكارى اونلر ...
اوت ، يالكز اونلر ؛ متدياً شعر حزن
افزون سودايى اوقويور ؛ روحلرينى رشاشه
انشرح شباب ايله سرمست حظوظ ، مشبوع
شعر رقيق ايله يوردى . اونلر ، بوتون اندیشه
حياتى ، بوتون سوداي مخيل ، بوتون نشيده
خسيرانى ، بوتون آلام هجرانى ، بر ساي
صميميتوروك افق تار قسوتكدازينه ، عضلات
متقلصه روح سر زلغله دفن ايتملر دى . شيمدى
بر رؤياى سعادتك آفاق اشعارنده نوم عميق
كشاييله روحلرى ؛ ناكهان بر جناح نرمين
اميد اوستنده مشافهه ايليورددى . بوتون
غرام حياتى ، يكديكرينه بر افاده سرز -
نشكارانه ايله افهام ايدىيورددى . فقط ؛
هيئات ! ... اميدكاه شبايلرى ، سوركاه
سودالرى ، بوسه كاه امللرى ؛ بر عشق ممنوع
ضربه خشين بى آمانى لراستنده ازيلى افسوس !
شكوفه امللرى ؛ بر زهر مرارت آكين
تائيريله ، يازده اضطراب اولدى ! .. اووخ !
بو عشق ممنوع

كمال حزنى



ايشيا ششك سبها

فرندر غولتسك امثال حريه

و حكميه سى

[بكن نسخه مژدن مابعد]

۷۹ حال مدافعه ده بولنان طرف حقنده
حرب ايدىيور دنيله مز .
۸۰ هجومده شرائط موفقيتك هان
برنجيسى ابى ضابطلره مالك اولمق بولنديغى
جهتله انحق تجربه ديده ، ذكى ، جسور
و كندى كندينه حركته مقتدر بر هيئت
ضابطانه مالك اولان براردو تعرضه موفق
اوله بيلير .
۷۱ عناصر تعرض ، معاملات و حركنده
سرعت ودوا مدن عبارتدر .

۸۲ تعرض نه قدر مكمل ، امين ولايلى
ترتيب ايدلمش بولنور ايسه بو خاصه لره
احتياط پروراك ده منضم اولديغى تقديرده
احتمال موفقيت اونستنده تزايد ايدر .

۸۳ عناصر تعرض سرعت وجبر ،
عناصر مدافعه ايسه متانت وثباتدر .

۸۴ مدافع كندى فعاليتنى هيچ بروقت
مدافعه مروجلرينك ادعائى كى صرف بر
مدافعه به حصر ايتمه رك حركت و محاربه به
ميال بر عنصر ضم وعلاوه ايتلير .

۸۵ حال تعرضيك فوائدى لك زياده
حركنده و حال تدافعينككى محاربه ده اولديغندن
سوق الحيشده تعرض و تعبيه ده مدافعه اوزره
بولمق لك اعلا بر شى اولديغنه حكم ايدلمشدر .

۸۶ تعرض سوق الحيش تخمى صاجار ،
تعرض تعبيه و ايسه محصولاتى طويلار .

۸۷ تعرض سوق الحيش ايله تعرض
تعبيه وى ، يكديكركلرينه انفكلك قبول ايتمز
صورتده مربوطدر .

۸۸ هر هانكى براردونك اولورسه
اولسون مدافعه ابتدائيه سى بر احتياجه مبني
اوله جق اولورسه او اردو مطلقا ايلريده ده
مدافعه اوزره قاير .

۸۹ هر شيدن اول براردو يشامق
ايستر ، بونك ايچون يمي ، ايچملى ، استراحت
ايتلى و حركت ايدم بيلمليدر .

۹۰ حربه ، بالجه قوتلرك مجتمع بولنسنه
دكل قواى مذكوره نك متحدا ايش كورمسنه
اعتنا اولنلير .

۹۱ سونكو ايله هجومك الكيوك برتاء
ثيرى وار ايسه ده اوده دشمه كنديسنك
مهرمات ياغورندن قورقيه رق ايلربليان
بر عسكرك بسبتون تقرينى بلكيه جك اولورسه
اسلحه جارحه ايله ده كنديسنى بك يمان بر حاله
قويه جنى فكرينى ورمسيدر .

۹۲ طرف مدافع نه قدر متحرك اولور
و كنديسنى اولكى محله نه درجه ده آز مربوط
بولنديرر ايسه اونستنده قوتلى بولنور .
حركت و فعاليت اثنائى سفرده مكنت وقوته
مبدل اولور .

۹۳ انحق پارلاق و آشكار مظفر يتلردن
صوكره تعقيب حر كتندن بحث اولنه بيلير .

۹۴ مغلوب اولان اردولرى اوزون
رجعتلر قدر دوچار فلاكت ايدز ، هيچ بر شى
يوقدر .

۹۵ اردويى تشكيل ايدن جمعيت عظيمه
موفقيتلى بر سفردن بيله نهايت اوصانچ كتيرر .

۹۶ تاريخ حركت بزه و برديكى معلوماته
نظراً فوق العاده ايشلر طلب ايتمه كجسارت
ايدنلر خارق العاده ايشلر كورنلردن ده نادر در .

۹۷ اثنائى حربه موافق عقل و حكمت
اولان هيچ بر شيك بركره تجربه ايتمكسز